

Nummer 88.

827

Jahr 1852.

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung

General-Administration des Inneren
und vorläufig
der Bauverwaltung.

Bekanntmachung,

betreffend die Versteigerung des Baues
desjenigen Theiles der Straße von
Reichlingen nach Martelingen, welcher
zwischen der Bondorfer Höhe und
Martelingen liegt.

N° 3780 — 168 von 1849.

Luxemburg, den 2. Dezember 1852.

Montag, den 27. Dezember d. J., um 11 Uhr
Morgens, soll im Regierungs-Gebäude zu Lu-
xemburg die Uebnahme des Baues desjenigen
Theiles der Straße von Reichlingen nach Mar-
telingen, welcher zwischen der Bondorfer Höhe
einerseits, und der Bastnach-Arloner Straße
beim Durchgange durch Martelingen andrerseits,
liegt, zur öffentlichen Versteigerung gebracht
werden.

Actes administratifs.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'INTERIEUR,
ET PROVISOIREMENT
DES TRAVAUX PUBLICS.

AVIS

*relatif à la concession de l'entreprise de
la construction de la partie de la route
de Reichlange à Martelange, compri-
se entre la hauteur de Bigonville et
Martelange.*

N° 3780 — 168 de 1852.

Luxembourg, le 2 décembre 1852.

Le lundi, 27 décembre courant, à 11 heures du
matin, il sera procédé, à l'hôtel du Gouvernement
à Luxembourg, à une adjudication publique de l'en-
treprise de la construction de la partie de la route
de Reichlange à Martelange, comprise entre la hau-
teur de Bigonville et la route de Bastogne à Arlon,
dans la traversée de Martelange.

Nr 88.

828

Die Pläne, Kostenanschläge und Bedingungen, sind bis dahin in den Bureaux des Bau-Ingenieurs des Bezirkes Diekirch zu Diekirch, und des Ober-Ingenieurs der Bau-Verwaltung zu Luxemburg einzusehen. Liebhaber haben Summissionen vorzulegen, welche auf Stempel geschrieben und nach dem im Bedingungshefte enthaltenen Muster verfaßt sein müssen.

Der vorl. mit der Bauverwaltung beauftragte General-Administrator,
U l r i c h.

B e k a n n t m a c h u n g,
betreffend die Versteigerung des Baues
des Theiles einer Zweigstraße von
Cruchten nach der Straße von Gre-
venmacher nach Diekirch.

Nr. 3782 — 24 von 1852.

Luxemburg, den 2. Dezember 1852.

Montag, den 27. Dezember d. J., um 11 Uhr Morgens, sollen im Regierungs-Gebäude zu Luxemburg, die Uebernahme des Baues der Arbeiten und Lieferungen öffentlich versteigert werden, welche nöthig sind um zwischen Schronweiler und der Straße von Grevenmacher nach Diekirch den Meter 2677,90 langen Theil einer Zweigstraße von Cruchten nach der genannten Straße zu bauen, öffentlich versteigert werden.

Liebhaber müssen Summissionen einreichen, welche auf Stempel geschrieben und dem im Bedingungshefte enthaltenen Muster gemäß sein, und können von den Plänen, Kostenanschlägen, Bedingungen u. s. w. in den Bureaux des Bezirks-Ingenieurs zu Diekirch und des Ober-Ingenieurs der Bauverwaltung zu Luxemburg Kenntniß nehmen.

Der vorl. mit der Bauverwaltung beauftragte General-Administrator,
U l r i c h.

Les plans, devis et cahier des charges sont à voir jusque-là, aux bureaux de l'ingénieur des travaux publics de l'arrondissement de Diekirch, à Diekirch, et à ceux de l'ingénieur en chef des travaux publics à Luxembourg. Les amateurs auront à présenter des soumissions sur timbre, établies selon le modèle inséré au cahier des charges.

L'Administrateur-général de l'intérieur,
chargé prov. des travaux publics,
U L R I C H.

AVIS

*concernant l'adjudication de l'entreprise
de la construction d'une partie d'un
embranchement de route, de Cruchten
à la route de Grevenmacher à Diekirch.*

N° 3782 — 24 de 1852.

Luxembourg, le 2 décembre 1852.

Il est porté à la connaissance du public qu'il sera procédé, lundi, 27 décembre courant, à 11 heures du matin, à l'hôtel du Gouvernement à Luxembourg, à une adjudication publique, de l'entreprise des travaux et fournitures à effectuer pour la construction de la partie d'un embranchement de route, de Cruchten à la route de Grevenmacher à Diekirch, à asséoir entre Schronweiler et la dite route, d'une longueur de 2677 90 mètres.

Les amateurs auront à présenter des soumissions sur timbre, rédigées selon le modèle inséré au cahier des charges. Ils pourront prendre communication des plans, devis, cahier des charges etc., aux bureaux de l'ingénieur d'arrondissement à Diekirch et de l'ingénieur en chef des travaux publics à Luxembourg.

L'Administrateur-général de l'intérieur
chargé prov. des travaux publics,
U L R I C H.

Bekanntmachung

betreffend die Versteigerung des Baues
eines Theiles der Straße von Wiltz
nach dem Norden.

Nr. 3807 — 367 von 1852.

Luxemburg, den 3. Dezember 1852.

Montag, den 27. December 1852, um 11 Uhr
Morgens, soll im Regierungs-Gebäude zu Lux-
emburg, die Uebernahme des Baues desjenigen
Theiles der Straße von Wiltz nach dem Norden,
welcher zwischen Asselborn und Ufflingen liegt,
und 1794 Meter lang ist, öffentlich versteigert
werden.

Liebhaber müssen Submissionen vorlegen, die
auf Stempel geschrieben und nach dem im Be-
dingungshefte hinter dem Art. 54 befindlichen
Muster abgefaßt sind, und können die Pläne,
Kostenanschläge, Vorbehalt und Bedingungen in
den Büreaur des Bezirks-Ingenieurs zu Diekirch,
und des Ober-Ingenieurs der Bauverwaltung zu
Luxemburg einsehen.

Der vorläufig mit der Bauverwaltung be-
auftragte General-Administrator,
Ulrich.

Eingedruckt in das Verordnungs- und Verwal-
tungsblatt, den 7. Dezember 1852.

Der vorl. mit der Bauverwaltung be-
auftragte General-Administrator,
Ulrich.

AVIS

*relatif à la concession de l'entreprise de
la construction d'une partie de la route
de Wiltz vers le Nord.*

N° 3807 — 367 de 1852.

Luxembourg, le 3 décembre 1852.

Le lundi, 27 décembre 1852, à 11 heures du
matin, il sera procédé, à l'hôtel du Gouvernement
à Luxembourg, à une adjudication publique, de
l'entreprise de la construction de la partie de la
route de Wiltz vers le Nord, entre Asselborn et
Troisvierges, d'une étendue de 1794 mètres.

Les amateurs devront présenter des soumissions
sur timbre, établies selon le modèle inséré à la suite
de l'art. 54 du cahier des charges. Ils pourront
prendre communication des plans, devis, clauses
et conditions, aux bureaux de l'ingénieur d'arron-
dissement, à Diekirch, et de l'ingénieur en chef des
travaux publics à Luxembourg.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
chargé prov. des travaux publics,
ULRICH.

Inséré au Mémorial législatif et administratif,
le 7 décembre 1852.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
chargé prov. des travaux publics,
ULRICH.

Nr. 88.

830

**General-Administration der Gemeinde-
Angelegenheiten.**

B e s c h l u ß,

betreffend die Benützung der Holzschläge
im Wege der Régie im Forstjahre
1852—1853.

(Nr. 3862 — 1532 von 1852.)

Luxemburg, den 26. November 1852.

Der General-Administrator der Ge-
meinde-Angelegenheiten;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 13. De-
zember 1849 (Memorial desselben Jahres Seite
1062), durch welchen die Gemeinde-Verwaltungen
ermächtigt werden, unter den dort angegebenen
Bedingungen die Benützung der Holzschläge für
das Forstjahr 1849—1850 im Wege der Régie
vorzunehmen;

In Betracht, daß es im Interesse der arbei-
tenden Klassen liegt, dieselbe Ermächtigung auch
für das laufende Forstjahr eintreten zu lassen;

B e s c h l i e ß t :

Art. 1.

Der erwähnte Beschluß vom 13ten Dezember
1849 ist auf die Holzschläge anzuwenden, welche
von den Gemeinden und den öffentlichen Anstäl-
ten im Forstjahre 1852—1853 benützt werden.

Art. 2.

Die Herren Distriktscommissäre und der Herr
Oberförster en chef sind, jeder so weit es ihn
betrifft, mit der Vollziehung dieses Beschlusses
beauftragt.

Der General-Administrator der Gemeinde-
Angelegenheiten,

Ulveling.

Eingedruckt in das Verordnungs- und Verwal-
tungsblatt, den 7. Dezember 1852.

Der General-Administrator der Gemeinde-
Angelegenheiten,

Ulveling.

**ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES AFFAIRES
COMMUNALES.**

ARRÊTÉ

*relatif à l'exploitation des coupes de
bois par régie, assiette de 1852-1853.*

N° 3862 — 1532 de 1852.

Luxembourg, le 26 novembre 1852.

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DES AFFAIRES COM-
MUNALES,

Vu son arrêté du 13 décembre 1849, inséré au
Mémorial de la même année, page 1062, autorisant
les administrations communales, à faire procéder par
voie de régie, sous les conditions y indiquées, à
l'exploitation des coupes de bois pour l'assiette de
1849—1850;

Attendu qu'il est dans l'intérêt des classes ouvriè-
res d'accorder la même autorisation pour l'exercice
forestier courant;

Arrête:

Art. 1^{er}.

L'Arrêté susvisé du 13 décembre 1849 est rendu
applicable aux coupes de bois à exploiter par les
communes et les établissements publics, pendant
l'exercice forestier de 1852—1853.

Art. 2.

MM. les commissaires de district et M. le Garde-
général en chef des forêts sont chargés de l'exécution
du présent arrêté, chacun en ce qui le concerne.

L'Administrateur-général des affaires
communales,

ULVELING.

Inséré au Mémorial législatif et administratif
le 7 décembre 1852.

L'Administrateur-général des affaires
communales,

ULVELING.

Luxemburg, bei B. Büch, Buchdrucker und Buchhändler.